



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË NDËRLIDHEN ME  
PËRFUNDIMIN E MANDATIT TË EULEX-IT NË REPUBLIKËN E KOSOVËS<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON AMENDMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAWS RELATED TO THE ENDING OF  
EULEX MANDATE IN THE REPUBLIC OF KOSOVO<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O DOPUNAMA I IZMENAMA ZAKONA KOJI SE ODNOSI NA ZAVERSETAK MANDATA  
EULEX-A U REPUBLIKE KOSOVA<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjeve që Ndërlidhen me Përfundimin e Mandatit të Eulex-it në Republikën e Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 146 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me vendimin nr. 04/146, datë 30.08.2013

<sup>2</sup> Draft law on Amendmending and Supplementing the Laws Related to the Ending of Eulex Mandate in the Republic of Kosovo, was approved on the 146 meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the decision no. 04/146 date 30.08.2013

<sup>3</sup> Nacrt Zakona o Dopunama i Izmenama Zakona Koji se Odnosi na zaVersetak Mandata Eulex-a u Republike Kosova, osvojen je na 146 sednice Vlade Republike Kosova, odluku Br. 04/146 datum 30.08.2013

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJEVE QË NDËRLIDHEN ME PËRFUNDIMIN E MANDATIT TË EULEX-IT NË REPUBLIKËN E KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>1. Ky ligj ka për qëllim të bëjë plotësimin dhe ndryshimin e ligjeve në vijim lidhur me përfundimin e mandatit të EULEX-it në Kosovë:</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>THE LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTING THE LAWS RELATED TO THE ENDING OF EULEX MANDATE IN THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>1. This law is intended to make the amendment of the following laws related to the ending of the EULEX mandate in Kosovo:</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O DOPUNAMA I IZMENAMA ZAKONA KOJI SE ODNOSE NA ZAVRŠETAK MANDATA EULEX-A U REPUBLIKE KOSOVA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>1. Ovaj zakon ima za cilj izmenu i dopunu zakone koji se odnose na završetak mandata EULEX-a na Kosovu:</p>
---	---	---

<p>1.1. Kodi Nr. 03/L-109 për Kodin Doganor dhe të Akcizave të Kosovës;</p> <p>1.2. Ligji Nr. 03/L-053 mbi Kompetencat, Përzgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë;</p> <p>1.3. Ligji Nr. 03/L-052 për Prokurorinë Speciale të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.4. Kodi Nr. 04-L/123 për Kodin e Procedurës Penale të Kosovës;</p> <p>1.5. Ligji Nr. 03/L-137 për Departamentin e Mjekësisë Ligjore të Kosovës;</p> <p>1.6. Kodi Nr. 04-L/082 për Kodin Penal i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.7. Ligji Nr. 04/L-115 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjeve që kanë të bëjnë me Përfundimin e Mbikëqyrjes Ndërkombëtare të Pavarësisë së Kosovës;</p> <p>1.8. Ligji Nr. 03/L-033 për Statusin, Imunitetet dhe Privilegjet e Misioneve Diplomatike, Konsullore dhe Personelin e</p>	<p>1.1. Code No. 03/L-109 Customs and Excise Code of Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Law No. 03/L-053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo;</p> <p>1.3. Law No. 03/L-052 on Special Prosecution of the Republic of Kosovo</p> <p>1.4. Code No. 04-L/123 on Criminal Procedure Code of Republic of Kosovo;</p> <p>1.5. Law No. 03/L-137 on the Department of Forensic Medicine;</p> <p>1.6. Code No. 04-L/082 on Criminal Code of Republic of Kosovo;</p> <p>1.7. Law No. 04/L-115 on Amending and Supplementing of the Laws Related to the Ending of International Supervision of Independence of Kosovo;</p> <p>1.8. Law No. 03/L-033 on the Status, Immunities and Privileges of Diplomatic and Consular Missions and Personnel in</p>	<p>1.1. Zakon Br. 03/L-109 o Carinama i Aakcizama na Kosovu;</p> <p>1.2. Zakon Br. 03/L-053 o Nadležnostima, Odabiru i Raspodeli Sudskih Predmeta Sudijama i Tužiocima EULEX-a na Kosovu;</p> <p>1.3. Zakon Br. 03/L-052 o Specijalnom Tužilaštvo Republike Kosova;</p> <p>1.4. Zakonik Br. 04-L/123 o Zakonu Krivičnog Postupka;</p> <p>1.5. Zakon Br . 03/L-137 o Departmanu za Sudsku Medicinu na Kosovu;</p> <p>1.6. Zakonik Br. 04-L/082 o Krivičnom Zakoniku Republike Kosovo;</p> <p>1.7. Zakon Br. 04/L-115 o Izmenama i Dopunama Zakone koji se Odnose na Završetak Međunarodnog Nadzora Nezavisnosti Kosova;</p> <p>1.8. Zakon Br. 03/L-033 o Statusu, Imunitetu i Privilegije Diplomatskih i Konzularnih misija, osoblja Kosova i</p>
--	---	--

<p>Kosovës dhe Pranimë Ndërkombëtare Ushtarake si dhe Personelin e Saj;</p> <p>1.9. Ligji Nr. 04/L-033 për Dhomën e Posaçme të Gjykatës Supreme të Kosovës për Çështjet në lidhje me Agjencinë Kosovare të Privatizimit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Ndryshimet dhe plotësimet e Kodit Nr. 03/L-109 për Kodin Doganor dhe të Akcizave të Kosovës</b></p> <p>Neni 310 i Ligjit fshihet.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligjit Nr. 03/L-053 mbi Kompetencat, Përzgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë</b></p> <p>1. Neni 2 i Ligjit, paragrafi 2.6 ndryshohet si</p>	<p>Republic of Kosovo and of the International Military Presence and Its Personnel;</p> <p>1.9. Law No. 04/L-033 on Special Chamber of the Supreme Court of Kosovo on Privatization Agency Related Matters.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Amendments and Supplementations to the Code No. 03/L-109 Customs and Excise Code of Republic of Kosovo</b></p> <p>Article 310 of the Law is deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Amendments and Supplementations to the Law No. 03/L-053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo</b></p> <p>1. Article 2 of the Law, paragraph 2.6 is</p>	<p>Međunarodno vojno Prisustvo i njeno Osoblje;</p> <p>1.9. Zakon Br. 04/L-033 o posebnoj komori Vrhovnog suda Kosova o pitanjima u vezi sa Kosovskom Agencijom za privatizaciju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Izmene i Dopune Zakona Br. 03/L-109 o Kodu za Carine i Akcize na Kosovu</b></p> <p>Član 310 Zakona se briše.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Izmene i Dopune Zakona Br. 03/L-053 o Nadležnostima, Odabiru i Raspodeli Sudskih Predmeta Sudijama i Tužiocima EULEX-a na Kosovu</b></p> <p>1. Član 2 Zakona, stav 2.6 menja se i</p>
--	---	--

<p>në vijim: “2.6 Pas Kërkesës së kryetarit të Gjykatës përkatëse ose Kryeprokurorit të nivelit përkatës, Kryetari i Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it dhe Kryeprokurori i EULEX-it, do t’ia propozojnë Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it përkatësisht Asamblesë së Prokurorëve të EULEX-it modalitetet për përzgjedhjen e lëndëve dhe caktimin e lëndëve në bazë të kritereve objektive dhe masat sigurorese procedurale të cilat do të jenë në përputhje me ligjin në fuqi. Këto modalitete që do të miratohen nga Asambleja e gjyqtarëve të EULEX-it dhe Asambleja se Prokurorëve të EULEX-it dhe në bashkëpunim me organet përkatëse vendore, do të sigurojnë respektimin e pavarësisë dhe paanësisë së gjyqtarëve të EULEX-it dhe prokurorëve të EULEX-it në ushtrimin e funksioneve të tyre.”.</p> <p>2. Në nenin 3 të Ligjit, në paragrafin 3.2, pas fjalëve “Kryetari i Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it” shtohen fjalët “,pas konsultimeve me Kryetarin e Gjykatës relevante,”.</p>	<p>amended as follows:"2.6 Upon the request of the President of the competent Court or Chief prosecutor of the respective level. The President of the Assembly of the EULEX Judges and the Chief EULEX Prosecutor will propose, respectively, to the Assembly of the EULEX Judges and to the Assembly of the EULEX Prosecutors, modalities on case selection and case allocation based on pre-determined objective criteria and procedural safeguards that will be consistent with the applicable law. These modalities to be adopted by the Assembly of EULEX judges and prosecutors Assembly of EULEX and in cooperation with the relevant local institutions, will ensure the independence and impartiality of EULEX judges and EULEX prosecutors to exercise their functions.”.</p> <p>2. In Article 3 of the Law, paragraph 3.2, after the words “The President of the Assembly of EULEX Judges” the words “, after consultation with the President of the relevant Court,” are added.</p>	<p>glasi:"2.6 Na zahtev predsednika odgovarajućeg suda ili glavnog tužioca odgovarajućeg nivoa. Predsednik Skupštine (Asambleje) sudaca EULEX-a i Glavni tužioc EULEX-a, predložice Skupštini sudaca EULEX-a odnosno Skupštini tužilaca EULEX-a, modalitete za izbor i raspodelu sudskih predmeta na osnovu objektivnih kriterijuma i proceduralne zaštitne mere koje će biti u skladu sa važećim zakonom. Ovi modaliteti, će biti usvojeni od strane Skupštine (Asambleje) sudije i tužilaca EULEX-a i u saradnji sa nadležnim lokalnim vlastima, će obezbediti poštovanje nezavisnosti i nepristrasnosti sudija i tužilaca EULEX-a u obavljanju svojih funkcija.”.</p> <p>2. U članu 3 Zakona, posle reci “Predcednik Skupstine Sudija EULEX-a ”,dodaju se reci “nakon konsultacije sa Predsednikom nadleznog Suda,”.</p>
---	---	---

<p>3. Në nenin 3 të Ligjit, paragrafi 3.7 ndryshohet si në vijim: “3.7 Kolegjet në të cilat gjyqtarët e EULEX-it ushtrojnë juridiksionin e tyre në procedurat penale do të përbëhen me shumicë të gjyqtarëve vendorë dhe do të kryesohen nga gjyqtarët vendorë. Sidoqoftë, Kryetari i Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it me pajtimin e Kryetarit të kolegjit përkatës do të ketë kompetencë, në përjashtim të kësaj rregulle dhe për arsye të bazuara, që të vendosë që kolegji të ketë përbërje shumicë apo të plotë të gjyqtarëve të EULEX-it ose mund të vendos që të mos caktojë fare gjyqtarët e EULEX-it për fazat e posaçme të procedurës. Në rast të vendimit që kolegji të përbëhet vetëm nga gjyqtarët e EULEX-it atëherë një gjyqtarë i EULEX-it do të kryesojë kolegjin.”.</p>	<p>3. In Article 3 of the Law, Paragraph 3.7 is amended as follows:"3.7 Panels in which EULEX judges exercise their jurisdiction in criminal proceedings will be composed of a majority of local judges and presided by a local judge. However, the President of the Assembly of EULEX Judges will have the authority, in derogation to this rule and for grounded reasons, to decide that a panel is composed of a majority or a total composition of EULEX judges, or can decide that particular stages of the proceeding are not assigned to EULEX judges. In case of a decision to have a total composition of EULEX judges than an EULEX judge will preside.”.</p>	<p>3. U članu 3 Zakona, stav 3.7 menja se i glasi:"3.7 Veća u kojima sudije EULEX-a izvršavaju svoju nadležnost u krivičnim postupcima sastojit će se od većine domaćih sudija i predsedava se od domaćih sudija. Međutim, predsednik Skupštine sudija EULEX-a, uz saglasnost predsednika veća će imati tu nadležnost, izuzetak od ovog pravila i iz utemeljenih razloga, da odluči da se veće imati većinski ili potpuni sastav sudije EULEX-a ili može da odluči da ne imenuje sudije EULEX-a za posebne faze postupka. U slučaju odluke da sudsko veće bude sastavljena od sudija EULEX-a onda jedan sudija EULEX-a će predsedovati.”.</p>
<p>4. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 4.3, fshihet nga ligji.</p>	<p>4. In Article 4 of the Law, paragraph 4.3, is deleted from the law.</p>	<p>4. U članu 4 Zakona, stav 4.3, briše se iz zakona.</p>
<p>5. Në nenin 4 të Ligjit, paragrafi 4.7 ndryshohet si në vijim: “4.7 Kolegjet në të cilat gjyqtarët e EULEX-it ushtrojnë kompetencat e tyre në ato procedura penale në të cilat janë caktuar sipas dispozitave të paragrafëve 1-5 të këtij neni gjithmonë do të përbëhen nga tre gjyqtarë, nga të cilët së paku</p>	<p>5. In Article 4 of the Law, paragraph 4.7 is amended as follows:“4.7 Panels in which EULEX judges exercise their jurisdiction in those criminal proceeding to which they are assigned to pursuant to the provisions of paragraphs 1-5 of this Articles will always be</p>	<p>5. U članu 4 Zakona, stav 4.7 menja se i glasi: "4.7 Veća u kojima sudije EULEX-a izvršavaju svoje nadležnost u tim krivičnim postupcima u kojima su imenovani u skladu sa odredbama stavova 1-5 ovog člana uvek će biti sastavljena od troje sudija, od kojih najmanje jedan mora biti sudija iz EULEX-a</p>

<p>një do të jetë gjyqtarë i EULEX-it dhe njëri nga gjyqtarët vendorë do të jetë kryetar i kolegjit. Sidoqoftë, Kryetari i Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it do të ketë kompetencë, me përjashtim nga kjo rregull dhe për arsye të bazuara, që të vendos që kolegji të përbëhet nga shumica apo numri i përgjithshëm i gjyqtarëve të EULEX-it apo mund të vendos që gjyqtarët e EULEX-it të mos caktohen në një fazë të veçantë të procedurës. Në rast të vendimit që kolegji të përbëhet vetëm nga gjyqtarët e EULEX-it atëherë një gjyqtarë i EULEX-it do të kryesojë kolegjin.”.</p>	<p>composed of three judges, of which at least one shall be an EULEX judge and one local judge will be the presiding judge. However, the President of the Assembly of EULEX Judges will have the authority, in derogation to this rule and for grounded reasons, to decide that a panel is composed of a majority or a total composition of EULEX judges or can decide that particular stages of the proceeding are not assigned to EULEX judges. In case of a decision to have a total composition of EULEX judges than an EULEX judge will preside.”.</p>	<p>i jedan od domacih sudija koji će biti predsedavajući veća. Međutim, predsednik Skupštine sudije EULEX-a imaće ovlašćenje, sa izuzetkom ovog pravila i iz utemeljenih razloga, da odluči da se veće sastoji od većine ili od ukupnog broja sudije EULEX-a ili može da odluči da se sudije EULEX-a ne određuju u određenoj fazi postupka. U slučaju odluke da sudsko veće bude sastavljena od sudija EULEX-a onda jedan sudija EULEX-a će predsedovati.“.</p>
<p>6.Në nenin 5 të Ligjit, në paragrafin 5.1, fjalët “do të kenë kompetencë që të përzgjedhin dhe marrin përgjegjësi, në pajtim me Kryetarin e Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it dhe në përputhje me modalitetet për përzgjedhjen dhe caktimin e lëndëve të përcaktuara nga Asambleja e gjyqtarëve të EULEX-it për” zëvendësohen me fjalët “, pas kërkesës së Kryetarit të Gjykatës Supreme ose Kryetarit të gjykatës përkatëse dhe miratimit të Kryetarit të Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it dhe në përputhje me modalitetet e aprovuara nga Asambleja e</p>	<p>6. In Article 5 of the Law, in paragraph 5.1, the words “will have the authority to select and take responsibility, in agreement with the President of the Assembly of the EULEX Judges and according to the modalities on case selection and allocation developed by the Assembly of the EULEX Judges, over:” are replaced with the words “upon the request of the Head of the Supreme Court of Kosovo or the Head of the respective Court and the approval of the President of the Assembly of the EULEX Judges and in accordance with</p>	<p>6. U članu 5 Zakona, u stav 5.1, reči "će imati ovlašćenje da izaberu i da preduzimaju odgovornost uz saglasnost sa predsednikom Skupštine sudije EULEX-a iu skladu sa modalitetima za odabir i odredjivanje sudskih predmeta definisane od strane Skupštine sudije EULEX-a da" zamenjuje se rečima: "nakon zahteva predsednika Vrhovnog suda ili predsednika nadležnog suda i nakon saglasnosti sa predsednikom Skupštine sudija EULEX-a iu skladu sa modalitetima usvojenim od strane Skupštine sudije EULEX-a i Skupštine tužilaca EULEX-a u</p>

<p>gjqqtarëve të EULEX-it dhe Asambleja e prokurorëve të EULEX-it në bashkëpunim me autoritetet kompetente lokale, do të emërohen në:”.</p> <p>7. Në nenin 5 të Ligjit, në paragrafin 5.2, në fillim të paragrafit shtohen fjalët “Pas kërkesës së Kryetarit të Gjykatës kompetente,”; ndërsa pas fjalëve “të përbëhen nga tre gjyqtarë,” fjalët ”dy nga të cilët do të jenë” zëvendësohen me fjalët “një nga të cilët do të jetë”.</p> <p>8. Në nenin 5 të Ligjit, në paragrafin 5.3, pas fjalëve “përbëhen nga tre gjyqtarë,” fjala “dy” zëvendësohet me fjalën “një”; ndërsa pas fjalëve “përbëhet nga pesë gjyqtarë”, fjala “tre” zëvendësohet me fjalën “dy”.</p> <p>9. Në nenin 5 të Ligjit, në paragrafin 5.4, fjalët “një gjyqtarë i EULEX-it” zëvendësohet me fjalën “një gjyqtarë vendorë”.</p>	<p>the modalities on case selection and allocation of cases developed by the Assembly of EULEX Judges and Assembly of EULEX prosecutors in cooperation with local respective authorities, will be appointed, over:”.</p> <p>7. In Article 5 of the Law, in paragraph 5.2, in the beginning of the paragraph the words “Upon request of the President of the competent Court” are added; whereas after the words “composed of three judges,” the word “two” is replaced with the word “one”.</p> <p>8. In Article 5 of the Law, in paragraph 5.3, after the words “composed of three judges,” the word “two” is replaced with the word “one”; whereas after the words “composed of five judges” the word “three” is replaced with the word “two”.</p> <p>9. In Article 5 of the Law, in paragraph 5.4 the words “an EULEX judge” is replaced with the words “a local judge”.</p>	<p>saradnji sa nadležnim lokalnim vlastima, ce biti imenovani u:”.</p> <p>7. U članu 5 Zakona, u stav 5.2, na pocetku stava dodaju se reči "nakon zahteva predsednika nadležnog suda", a nakon reči "da se sastavlja od trojice sudija," reči "dvojica od kojih će biti" zamenjuju se sa rečima "jedan od njih će biti.”.</p> <p>8. U članu 5 Zakona, u stavu 5.3, nakon reči "sastoje se od troje sudije,", reč "dva" zamenjuje se rečju "jedan" a nakon reči "sastavljena od pet sudija", reč " tri" zamenjuje se rečju "dva”.</p> <p>9. U članu 5 Zakona, u stav 5.4, reči "jedan sudac EULEX-a", zamenjuje se rečju "jedan domaći sudac”.</p>
---	---	---



<p>5. Në nenin 5 të Ligjit, në paragrafin 5.5, fjalët “që ta përcaktojë përbërjen e kolegjeve me përbërje të plotë të gjyqtarëve të EULEX-it apo me përbërje shumicë apo të plotë të gjyqtarëve vendor. Kjo përfshin edhe kompetencën” fshihen nga teksti; ndërsa pas fjalëve “në faza të caktuara të procedurës.” shtohen fjalët: “Përrjashtim nga kjo rregull do të bëhet në rastet e PSRK-së dhe rastet që merren përsipër nga Kryetari i Asamblesë së gjyqtarëve (jo raste të PSRK-së), raste në të cilat do të jetë së paku një gjyqtarë i EULEX-it dhe shumicë e gjyqtarëve vendorë ku kryesues është një gjyqtarë vendorë, përveq nëse Kryetari i Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it vendos, për arsye të bazuara, që në përbërjen e kolegjit shumica do të jenë gjyqtarë të EULEX-it dhe një gjyqtarë i EULEX-it do të jetë kryesues.”.</p> <p>6. Në nenin 5 të Ligjit, në paragrafin 5.7, fjalët “Nuk lejohet kundërshtim kundër këtij vendimi dhe ky vendim do të jetë detyrues për të gjitha autoritetet e Kosovës.” fshihen nga Ligji.</p> <p>7. Në nenin 7 të Ligjit, në paragrafin 7.1 pas fjalëve “zyrave prokuroriale ku ata janë</p>	<p>5. In Article 5 of the Law, in paragraph 5.5, the words “to determine the composition of the panels resulting in a full composition of EULEX judges or in a majority or full composition of Kosovo judges. This includes the authority” are deleted; whereas after the words “particular stages of the proceeding.” the following words are added: “An exception to this rule shall be made in SPRK cases and cases taken over by the President of the Assembly (non-SPRK cases) where the cases will have at least one EULEX Judge and a majority of local judges with a local judge presiding, unless the President of the Assembly of EULEX Judges enters a ruling, for grounded reasons, that there shall be a majority of EULEX Judges and a EULEX Judge presiding.</p> <p>6. In article 5 of the Law, in paragraph 5.7, the words “No appeal will be permitted against this ruling that will bind all authorities of Kosovo.” are deleted from the Law.</p> <p>7. In Article 7 of the Law, in paragraph 7.1, after the words "prosecution offices to which</p>	<p>5. U članu 5 Zakona, u stavu 5.5, reči "da se odredi sastav veća sa punim sastavom od EULEX sudija ili većinskim ili potpunim sastavom domaćih sudija. Ovo uključuje i nadležnost " brišu se iz teksta; odnosno posle reči “određene faze postupka.” dodaju se sledeće reči: “Jedan izuzetak od ovog pravila može se uraditi u slučaju predmeta STRK i predmeta koji se uzimaju od strane Predsednika Skupštine Sudija EULEX-a (ne-STRK predmeta) u slučaju kada takvi predmeti imaju najmanje jednog Sudiju EULEX-a i vecinu mesnim sudija sa jednim mesnim Sudiju koji predsedava, osim ako Predsednik Skupštine Sudija EULEX-a donosi odluku, iz opravdanih razloga, da većninu Sudija čine Sudije EULEX-a i da će predsedavati Sudija EULEX-a.”.</p> <p>6. U članu 5. Zakona, u stavu 5.7, reči "ne dozvoljava se protivljenje na ovu odluku, a ta odluka će biti obavezujuća za sve vlasti Kosova", brišu se iz Zakona.</p> <p>7. U članu 7 Zakona, u stavu 7.1, posle reči "tužilačkim kancelarijama u kojima su oni</p>
--	---	---

<p>caktuar nga Kryeprokurori i EULEX-it” shtohen fjalët “.Ushtrimi i detyrave në fjalë mund të bëhet vetëm pas kërkesës dhe aprovimit të Kryeprokurorit të Shtetit të Kosovës”; ndërsa fjalët “përcaktuara me anë të këtij ligji dhe nga Asambleja e prokurorëve të EULEX-it” zëvendësohen me fjalët “e aprovuara nga Asambleja e gjyqtarëve të EULEX-it dhe Asambleja e prokurorëve të EULEXIT në bashkëpunim me institucionet kompetente lokale.”.</p>	<p>he or she is assigned by the Chief prosecutor of EULEX" the words ". The exercise of such tasks can be done only upon request and approval of Chief State Prosecutor of Kosovo" are added; whereas the words “as established by the present Law and by the Assembly of the EULEX Prosecutors” are replaced with the words “adopted by the Assembly of EULEX judges and prosecutors Assembly of EULEX and in cooperation with the relevant respective local institutions.”.</p>	<p>odredjeni" dodaju se reči ".Vršenje dužnosti u pitanju može se obavljati samo na zahtev i uz saglasnost glavnog državnog tužioca Kosova" dok reči "utvrđena kroz ovog zakona od strane Skupštine EULEX tužilaca" zamenjuju se rečima: "odobreno od strane Skupštine EULEX sudija i tužilaca u saradnji sa nadležnim domacim vlastima.".</p>
<p>8. Në nenin 7 të Ligjit, në paragrafin 7.2, fjalët “nga Asambleja e Prokurorëve të EULEX-it” zëvendësohen me fjalët “aprovuar nga Asambleja e gjyqtarëve të EULEX-it dhe Asambleja e prokurorëve të EULEXIT në bashkëpunim me autoritetet kompetente lokale.”.</p>	<p>8. In Article 7 of the Law, in paragraph 7.2 the words “by the Assembly of the EULEX Prosecutors” are replaced with the words “adopted by the Assembly of EULEX judges and prosecutors Assembly of EULEX, in cooperation with the relevant local institutions.”.</p>	<p>8. U članu 7 Zakona, u stavu 7.2, reči "od Skupštine EULEX tužilaca "zamenjuju se rečima "odobreno od strane Skupštine EULEX sudija i tužilaca u saradnji sa nadležnim domaćim vlastima.".</p>
<p>9. Në nenin 7 të Ligjit, në paragrafin 7.4, fjalët “dhe nuk do t’i nënshtrohen autoritetit të asnjë institucioni Kosovar.” fshihen nga</p>	<p>9. In Article 7 of the Law, in paragraph 7.4, the words “and will not be subject to the authority of any Kosovan institution.” are</p>	<p>9. U članu 7 Zakona, u stavu 7.4, reči “i neće biti pod nadležnošću nijedne kosovske institucije” brišu se iz teksta zakona.</p>

<p>ligji.</p> <p>10. Në nenin 9 të Ligjit, në paragrafin 9.1, pas fjalëve “Prokurorët e EULEX-it do të punojnë,” fjalët “kur është e mundur,” zëvendësohen me fjalën “gjithmonë,”.</p> <p>11. Në nenin 9 të Ligjit, në paragrafin 9.6, pas fjalëve “për të cilën prokurorët e EULEX-it mund” shtohen fjalët “të kërkohet”.</p> <p>12. Në nenin 11 i Ligjit, paragrafi 11.3 ndryshohet si në vijim: “Në rast se mendohet se kërkesa ka bazë atëherë Kryeprokurori përkatës do t’ia përcjell lëndën prokurorit të EULEX-it të caktuar nga Kryeprokurori i EULEX-it, brenda njëzetekatër (24) orëve.”.</p> <p>13. Në nenin 13 të Ligjit, paragrafi 13.3 ndryshohet si në vijim: “13.3 Në rast të riorganizimit substancial të sistemit të gjykatave apo të prokurorive pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji, Këshilli Gjyqësor i</p>	<p>deleted from the law.</p> <p>10. In Article 9 of the Law, in paragraph 9.1, after the words "EULEX prosecutors will work," the words " where possible" are replaced with the word "always,".</p> <p>11. In Article 9 of the Law, in paragraph 9.6, after the words “which the EULEX prosecutors could” the words “be asked” are added.</p> <p>12. Article 11 of the Law, paragraph 11.3 is amended as follows: "If the claim is deemed as based the Chief Prosecutor will then transfer the case to the EULEX prosecutor appointed by the Chief EULEX, within twenty four (24) hours.”.</p> <p>13. In Article 13 of the Law, paragraph 13.3, is amended as follows: “13.3 In case of substantial reorganization of the court system or of the prosecution offices after the entry into force of the present Law, the Kosovo</p>	<p>10. U članu 9 Zakona , u stavu 9.1, nakon reči "Tužioc i EULEX-a će raditi" reči "kada je to moguće, "zamenjuju se rečima "uvek," .</p> <p>11. U članu 9 Zakona, u stavu 9.6, nakon reči "za koje Tužioc i EULEX-a mogu" dodaju se reči "da se zatraži".</p> <p>12. U članu 11 Zakona, stav 11.3 menja se i glasi: "Ukoliko se smatra da je zahtev zasnovan , onda odgovarajući Glavni tužioc će preneti predmet tužiocu EULEX-a koji je imenovan od strane Glavnog tužioca EULEX-a, u roku od dvadeset četiri ( 24) sata.“.</p> <p>13. U članu 13 Zakona, stav 13.3 menja se i glasi: "13.3 U slučaju temeljne reorganizacije sudskog sistema ili tužilaštva nakon stupanja na snagu ovog zakona, Sudski Savet Kosova ce biti ovlašćen da uspostavi novi sistem</p>
--	--	---

<p>Kosovës do të ketë kompetencë që të përcaktojë një sistem të ri rotacioni për lëndët e parashikuara në paragrafin 13.2 të këtij neni.”.</p> <p>14. Në nenin 13 të Ligjit, në paragrafin 13.5, pas fjalëve “do të ketë autoritet të” shtohen fjalët “kërkojë nga Kryeprokurori i Shtetit i Kosovës ose nga Këshilli Gjyqësorë i Kosovës”.</p> <p>15. Në nenin 18 të Ligjit, në paragrafin 18.1, pas fjalëve “së EULEX KOSOVO në Kosovë,” shtohen fjalët “me kërkesën e Komandantit Gjeneral të Policisë ose Komandantit të Policisë së rajonit përkatës.”; ndërsa fjalët “e përcaktuara nga Shefi i EULEX KOSOVO” zëvendësohen me fjalët “aprovuar nga Asambleja e gjyqtarëve të EULEX-it dhe Asambleja e prokurorëve të EULEX-it dhe në bashkëpunim me institucionet kompetente lokale.”</p>	<p>Judicial Council will have the authority to establish a new rotation system for cases described in paragraph 13.2 of this Article.”.</p> <p>14. In Article 13 of the Law, in paragraph 13.5, after the words “will have the authority to” the words “request from the Chief State Prosecutor of Kosovo and or the Kosovo Judicial Council” are added.</p> <p>15. In Article 18 of the Law, in paragraph 18.1, after the words "the EULEX KOSOVO in Kosovo," the words "at the request of the General Commander of the Police or the Police Commander of the respective region," are added; whereas after the words “as established by the Head of the EULEX KOSOVO” are replaced with the words “adopted by the Assembly of EULEX judges and prosecutors Assembly of EULEX, in cooperation with the relevant local institutions.”</p>	<p>rotacije za slučajeve (predmete) predviđene u stavu 13.2 ovog člana.”.</p> <p>14. U članu 13 Zakona, u odeljku 13.5, nekon reči "će imati ovlašćenje da" dodaju se reči "zatraži od Glavnog tužioca države Kosova i Sudskog Saveta Kosova”.</p> <p>15. U članu 18 Zakona, u stavu 18.1, posle reči: "EULEX KOSOVO na Kosovu ", dodaju se reči "na zahtev Generalnog Komandanta Policije ili Komandanta Policije određenog regiona ", dok reči "određena od strane šefa misije EULEX KOSOVO " zamenjuju se rečima:" odobreno od strane Skupštine EULEX sudija i tužilaca i u saradnji sa nadležnim lokalnim vlastima”.</p>
---	--	--

<p>16. Në nenin 18 të Ligjit, në paragrafin 18.2, pas fjalëve “së EULEX KOSOVË në Kosovë,” shtohen fjalët “pas kërkesës së Komandantit të Përgjithshëm të Policisë apo Komandantit të Policisë të rajonit përkatës,”; ndërsa fjalët “e përcaktuara nga Shefi i EULEX KOSOVË” zëvendësohen me fjalët “aprovuar nga Asambleja e gjyqtarëve të EULEX-it dhe Asambleja e prokurorëve të EULEXIT në bashkëpunim me autoritetet kompetente lokale.”.</p> <p>17. Ligjit Nr. 03/L-053 mbi Kompetencat, Përzgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve të Gjyqtarëve dhe Prokurorëve të EULEX-it në Kosovë shfuqizohet më datë 15 Qershor 2014</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligjit Nr. 03/L-052 për Prokurorinë Speciale të Republikës së Kosovës</b></p> <p>1. Në nenin 2 të Ligjit, përkufizimet</p>	<p>16. In Article 18 of the Law, in paragraph 18.2, after the words "the EULEX KOSOVO in Kosovo," the words "at the request of the General Commander of the Police or the Police Commander of the respective region," are added; whereas after the words “as established by the Head of the EULEX KOSOVO” are replaced with the words “adopted by the Assembly of EULEX judges and prosecutors Assembly of EULEX, in cooperation with the relevant local institutions.”.</p> <p>17. The Law No. 03/L-053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo is abrogated on June 15 2014.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Amendments and Supplementations to the Law No. 03/L-052 on Special Prosecution of the Republic of Kosovo</b></p> <p>1. In Article 2 of the Law, the definitions</p>	<p>16. U članu 18 Zakona, u stavu 18.2, posle reči "EULEX KOSOVO na Kosovu", dodaju se reči "posle zahteva Generalnog Komandanta Policije ili Komandanta Policije određenog regiona ", dok reči ", dok reči "određena od strane šefa misije EULEX KOSOVO" zamenjuju se rečima "odobreno od strane Skupštine EULEX sudija i tužilaca i u saradnji sa nadležnim lokalnim vlastima.".</p> <p>17. Zakon Br. 03/L-053 o Nadležnostima, Odabiru i Raspodeli Sudskih Predmeta EULEX Sudijama i Tužiocima EULEX-a na Kosovu se ukida 15 juna 2014.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Izmene i Dopune Zakona Br. 03/L-052 za Specijalno Tužilaštvo Republike Kosova</b></p> <p>1. U članu 2 Zakona, definicije "Specijalni</p>
---	---	---

<p>“Prokuror special” dhe “Agjenci për zbatimin e ligjit” ndryshohen si në vijim:</p> <p><b>“Prokuror special”</b>- do të thotë prokurori publik i Kosovës që punon në PSRK;</p> <p><b>“Agjenci për zbatimin e ligjit”</b>- do të thotë policia e Kosovës dhe ndonjë organ apo agjenci tjetër e themeluar në Kosovë që në mënyrë legjitime mund të ushtrojë kompetenca të ngjashme dhe funksione tipike me ato të policisë së Kosovës në pajtim me ligjin në fuqi;</p> <p>2. Në nenin 2 të Ligjit, përkufizimet në vijim: “EULEX Kosovë”; “Shefi i Komponentit të Drejtësisë”; “Kryetari i Asamblesë së gjyqtarëve të EULEX-it”; “Kryeprokurori i EULEX-it”; “Prokurori i EULEX-it”; “Dita e tranzicionit” fshihen nga tërë teksti i ligjit.</p> <p>3. Në nenin 16 të Ligjit, në paragrafin 16.2, pas fjalëve “organeve kompetente brenda EULEX KOSOVO” shtohen fjalët “vetëm pas kërkesës së Kryeprokurorit të PSRK-së”.</p>	<p>“Special Prosecutor” and “Law Enforcement Agency” are amended as follows:</p> <p><b>“Special Prosecutor”</b> – means the public prosecutor who works at the SPRK;</p> <p><b>“Law Enforcement Agency”</b> – means the Kosovo Police or any other authority or agency established under Kosovo law that can legitimately exercise powers and functions similar to those typical of the Kosovo Police in accordance with the applicable law;</p> <p>2. In Article 2 of the Law, definitions: “EULEX Kosovo”; “Chief of the Justice Component”; Head of the Assembly of the EULEX judges”; “Chief Prosecutor of EULEX”; “Prosecutor of EULEX”; “Transition Day” are deleted from the text of the Law.</p> <p>3. In Article 16 of the Law, in paragraph 16.2, after the words "competent authorities within EULEX KOSOVO" the words "only upon request of the Head of SPRK" are added.</p>	<p>tužilac" i "Agencija za sprovođenje zakona", menjaju se i glasu:</p> <p>- <b>"Specijalni tužilac"</b> - je javni tužilac koji radi u STRK;</p> <p>- <b>"Agencija za sprovođenje zakona"</b> - je Kosovska Policija i bilo koji drugi organ ili agencija osnovana na Kosovu, koji mogu legitimno da sprovode ovlašćenja i funkcije slične onima od Kosovske Policije u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>2. U članu 2 Zakona, sledeće definicije : "EULEX Kosovo"; "Šef Pravosudne komponente"; "Predsednik Skupštine EULEX sudija"; "Glavni Tužilac EULEX-a"; "Tužilac EULEX-a"; "Dan tranzicije" brišu se iz celog teksta zakona.</p> <p>3. U članu 16 Zakona, u stav 16.2, posle reči: "nadležnim organima unutar EULEX KOSOVO" dodaju se reči "tek nakon zahteva Glavnog Tužioca STRK-a".</p>
---	--	---

<p>4. Në nenin 16 të Ligjit, paragrafi 16.3, ndryshohet si në vijim: “Gjatë kohëzgjatjes së EULEX KOSOVË në Kosovë Kryeprokuror i PSRK-së do të jetë një prokuror publik i Kosovës i cili do të përzgjedhet dhe emërohet nga Këshilli Prokurorial i Kosovës.”.</p>	<p>4. In Article 16 of the Law, paragraph 16.3 is amended as follows:"For the duration of the EULEX KOSOVO in Kosovo, Head of the SPRK will be a public prosecutor of Kosovo who will be selected and appointed by the Kosovo Prosecutorial Council."</p>	<p>4. U članu 16 Zakona, stav 16.3, menja se i glasi:"Za vreme trajanja misije EULEX KOSOVO na Kosovo, Glavni tužioc Kosova će biti jedan javni tužilac Kosova, koji će biti izabran i imenovan od strane Tužilačkog Saveta Kosova."</p>
<p>5. Në nenin 16 të Ligjit, paragrafi 16.4, ndryshohet si në vijim: “Zëvendës kryeprokuror i PSRK-së do të përzgjidhet njëri nga prokurorët e EULEX-it i cili do të vepron nën mbikqyrjen e Kryeprokurorit të PSRK-së me përjashtim të dispozitë së paragrafit 2 të nenit 4 të këtij ligji.”.</p>	<p>5. In Article 16 of the Law, paragraph 16.4 is amended as follows:"The Deputy Head of the SPRK will be selected from one of EULEX prosecutors and will operate under the supervision of the Head of SPRK with the exception of the provision of paragraph 2 of Article 4 of this law."</p>	<p>5. U članu 16 Zakona, stav 16.4, menja se i glasi:"Zamenik Glavnog tužioca STRK će biti izabran jedan od EULEX tužilaca koji će raditi pod nadzorom Glavnog tužioca STRK-a sa izuzetkom odredbe stava 2 člana 4 ovog zakona."</p>
<p>6. Në nenin 16 të Ligjit, paragrafi 16.6, fshihet nga Ligji.</p>	<p>6. In Article 16 of the Law, paragraph 16.6, is deleted from the Law.</p>	<p>6. U članu 16 Zakona, stav 16.6, briše se iz teksta.</p>
<p>7. Në nenin 16 të Ligjit, paragrafi 16.16, fjalët “dhe një anëtar tjetër i caktuar nga Kryeprokurori i EULEX-it” zëvendësohet me fjalët “dhe një anëtar tjetër i caktuar nga Kryeprokurori i Shtetit i Kosovës”: ndërsa fjalët “, përveç nëse organet kompetente të EULEX KOSOVË përcaktojnë që një kolegji tjetër do të jetë përgjegjës për përzgjedhje dhe se do të ndiqet një procedurë tjetër” fshihen nga Ligji.</p>	<p>7. In Article 16 of the Law, in paragraph 16.16, the words "and another member designated by the Chief EULEX Prosecutor" is replaced with the words "and another member appointed by the Chief State Prosecutor of Kosovo"; whereas the words "unless the competent authorities within EULEX KOSOVO establish that a different panel will be in charge of the selection or that a different procedure will be followed" shall be deleted from the Law.</p>	<p>7. U članu 16 Zakona, stav 16.16, reči "i još jedan član imenovan od strane Glavnog tužioca EULEX-a", zamenjuje se rečima "i još jedan član imenovan od strane Glavnog tužioca države Kosova", dok reči "osim ako nadležni organi EULEX KOSOVO određuju drugi panel koji će biti odgovoran za izbor i da će uslediti drugačija procedura", briše se iz Zakona.</p>

<p>8. Në nenin 16 të Ligjit, paragrafi 16.19, fshihet nga Ligji.</p> <p>9. Neni 16 i Ligjit, fshihet nga Ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligji Nr. 04-L/123 për Kodin e Procedurës Penale të Kosovës</b></p> <p>Në nenin 19 të Ligjit, në paragrafin 1, nën paragrafi 1.18 ndryshohet si në vijim: “1.18. Organ publik – një organ i Qeverisë së Republikës së Kosovës ose një organ njëjtë i autorizuar për të vepruar sipas Ligjit për Policinë e Kosovës.”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligjit Nr. 03/L-137 Për Departamentin e Mjekësisë Ligjore</b></p> <p>1. Në nenin 8 të Ligjit, në paragrafin 8.3, fjala</p>	<p>8. In article 16 of the Law, paragraph 16.19, is deleted from the Law.</p> <p>9. Article 16 of the Law is deleted from the Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Amendments and Supplementations to the Law No. 04-L/123 on Criminal Procedure Code of Kosovo</b></p> <p>In Article 19 of the Law, in paragraph 1, subparagraph 1.18 is amended as follows: “1.18. Public body – a body of the Government of the Republic of Kosovo or a similar body authorized to operate under the Law on Kosovo Police.”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Amendments and Supplementations to the Law No. 03/L-137 on the Department of Forensic Medicine</b></p> <p>1. In Article 8 of the Law, in paragraph 8.3,</p>	<p>8. U članu 16 Zakona, stav 16.19, briše se iz Zakona.</p> <p>9. Član 16 Zakona, briše se iz Zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Izmene i Dopune Zakona Br. 04-L/123 za Zakonika o Krivičnom Postupku</b></p> <p>U članu 19 ovog zakona, u stav 1, podstav 1.18 menja se i glasi: "1.18. Javno telo - telo Vlade Republike Kosovo ili slično telo ovlašćen da radi u skladu sa Zakonom o Kosovskoj Policiji.".</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Izmene i Dopune Zakona Br . Za 03/L-137 za Departmana Sudske Medicine</b></p> <p>1. U članu 8 Zakona, u podstavu 8.3, reč "kopredsedavajući" zamenjuje se rečju</p>
--	---	--



<p>“bashkëkryesues” zëvendësohet me fjalën “Zëvendës Drejtor”.</p> <p>2. Neni 8 i Ligjit fshihet nga Ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligji</b> <b>Nr.04-L/082 për Kodin Penal të</b> <b>Republikës së Kosovës</b></p> <p>1. Në nenin 120 të Ligjit, në paragrafin 18 fjalët “dhe Policia e EULEX-it ” fshihen nga Ligji.</p> <p>2. Në nenin 442 të Ligjit, pas paragrafit 2 shtohet një paragraf i ri si në vijim: “3. EULEX do të vazhdojë të ndërmerr të gjitha veprimet e përshkuara në paragrafin 1 të këtij neni e që lidhen me veprat penale të cekura në paragrafin 2 të këtij neni deri në</p>	<p>the word "co-Head " is replaced by the word "Deputy Director".</p> <p>2. Article 8 of the Law is deleted from the Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Amendments and Supplementations to</b> <b>the Law No. 04-L/082 on Criminal Code</b> <b>of Republic of Kosovo</b></p> <p>1. In Article 120 of the Law, in paragraph 18, the words “and the EULEX Police” are deleted from the Law.</p> <p>2. In Article 442 of the Law, after paragraph 2 the following new paragraph is added: “3. EULEX will continue to undertake all necessary actions as foreseen in paragraph 1 of this law which are related to the criminal</p>	<p>"Zamenik Direktora".</p> <p>2. Član 8 Zakona briše se iz Zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Izmene i Dopune Zakona Nr.04-L/082</b> <b>za Krivični Zakonik Republike</b> <b>Kosova</b></p> <p>1. U članu 120 Zakona, u stav 18 reči: "i Policija EuleX-a" brišu se iz Zakona.</p> <p>2. U članu 442 Zakona , iza stava 2 dodaje se novi stav na sledeći način: "3. EULEX će nastaviti da preuzima sve akcije opisane u stavu 1 ovog člana koja se odnose na krivična dela iz stava 2 ovog člana do kraja svog mandata 15 juna 2014. Nakon</p>
---	---	--

<p>përfundimin e mandatit të tij me 15 qershor 2014. Pas kësaj date, të gjitha kompetencat kalojnë tek organet e administrimit të drejtësisë në Kosovë.”.</p> <p>3. Neni 442 i Ligjit fshihet nga Ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligjit Nr. 04/L-115 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjeve që kanë të bëjnë me Përfundimin e Mbikëqyrjes Ndërkombëtare të Pavarësisë së Kosovës</b></p> <p>Në nenin 22 të Ligjit, në paragrafin 3 fjalët “ose anëtarët e misionit EULEX” fshihen nga Ligji.</p>	<p>offences referred to in paragraph 2 of this law until its mandate ends in June 15, 2014. After this date, all competencies shall be transferred to the national authorities responsible for the administration of justice in Kosovo.”.</p> <p>3. Article 442 of the Law is deleted from the Law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Amendments and Supplementations to the Law No. 04/L-115 on Amending and Supplementing of the Laws Related to the Ending of International Supervision of Independence of Kosovo</b></p> <p>In Article 22 of the Law, in paragraph 3 the words “or members of the EULEX mission” are deleted from the Law.</p>	<p>tog datuma, sve nadležnosti prelaze u administraciji pravosudnih organa na Kosovu.”.</p> <p>3. Član 442 Zakona briše se iz Zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Izmene i Dopune Zakona Br . 04/L-115 o izmenama i dopunama Zakona u vezi sa Završetkom Međunarodnog Nadgledanja Nezavisnosti Kosova</b></p> <p>U članu 22 Zakona, u stavu 3 reči: "ili pripadnici misije EULEX-a " brišu se iz Zakona.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligjit Nr. 03/L-033 Për Statusin, Imunitetet dhe Privilegjet e Misioneve Diplomatike, Konsullore dhe Personelin e Kosovës dhe Pranimë Ndërkombëtare Ushtarake si dhe Personelin e Saj</b></p> <p>1. Në nenin 3 të Ligjit, në paragrafin 3.2, pika b fshihet nga Ligji.</p> <p>2. Në nenin 4 të Ligjit, në paragrafin 4.6, fjalët “ose anëtarët e misionit EULEX” fshihen nga Ligji.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Amendments and Supplementations to the Law No. 03/L-033 on the Status, Immunities and Privileges of Diplomatic and Consular Missions and Personnel in Republic of Kosovo and of the International Military Presence and Its Personnel</b></p> <p>1. In Article 3 of the Law, in paragraph 3.2., point b is deleted from the Law.</p> <p>2. In Article 4 of the Law, in paragraph 4.6, the words “or members of the EULEX mission” are deleted from the Law.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Izmene i Dopune Zakona Br. 03/L-033 o Statusu, Privilegijama i Imunitetu Diplomatskog, Konzularnog i Osoblja Kosova kao i Međunarodno Vojno Prisustvo i Njeno Osoblje</b></p> <p>1. U članu 3 Zakona, u stavu 3.2, tačka b briše se iz Zakona.</p> <p>2. U članu 4 Zakona, u stavu 4.6, reči "ili pripadnici misije EULEX-a " brišu se iz Zakona.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Ndryshimet dhe Plotësimet e Ligjit Nr. 04/L-033 Për Dhomën e Posaçme të Gjykatës Supreme të Kosovës për Çështjet në Lidhje me Agjencinë Kosovare të Privatizimit</b></p> <p>1. Në nenin 10 të Shtojcës së Ligjit në</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Amendments and Supplementations to the Law No. 04/L-033 on Special Chamber of the Supreme Court of Kosovo on Privatization Agency Related Matters</b></p> <p>1. In Article 10 of the Annex of the Law, in paragraph 1.1 the words “the Law No. 03/L-</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Izmene i Dopune Zakona Br. 04/L-033 za Posebnu Komoru Vrhovnog suda za pitanja u vezi sa Kosovskom Agencijom za Privatizaciju</b></p> <p>1. U članu 10 Priloga Zakona, u stavu 1.1,</p>

<p>paragrafin 1.1 fshihen fjalët: “Ligjit Nr. 03/L-053 “mbi Kompetencën, Zgjedhjen e Lëndëve dhe Caktimin e Lëndëve për Gjyqtarët dhe Prokurorët e EULEX-it në Kosovë.”.</p> <p>2. Në nenin 14 të Ligjit, në paragrafin 14.2 fshihen fjalët: “duke përfshirë, por pa u kufizuar në to, Ligjin nr. 03/L-053 “Mbi kompetencat, përzgjedhjen e lëndëve dhe caktimin e lëndëve të gjyqtarëve dhe prokurorëve të EULEX-it në Kosovë”.</p>	<p>053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo.” are deleted.</p> <p>2. In Article 14 of the Law, in paragraph 14.2 the words "including, but not limited to, “Law No. 03/L-053 on Jurisdiction, Case Selection and Case Allocation of EULEX Judges and Prosecutors in Kosovo” are deleted.</p>	<p>brišu se reči: "Zakon Br. 03/L-053 o Nadležnostima, Odabiru i Raspodelu Sudskih Predmeta za Sudije i Tužioce EULEX-a na Kosovu.”.</p> <p>2. U članu 14 Zakona, u stavu 14.2, brišu se reči “uključujući, ali ne ograničavajući se na to, Zakon Br. 03/L-053 o Nadležnostima, Odabiru Predmeta i Raspodelu Predmeta za Sudije i Tužioce EULEX-a na Kosovu”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Dispozitat Përfundimtare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Final Provisions</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Završne odredbe</b></p>
<p>1. Nenet 2; 5; 8; 9; 10 të këtij Ligji; paragrafi 1, 2 dhe 9 i nenit 4 të këtij Ligji; paragrafi 2 i nenit 6 të këtij Ligji; paragrafi 1 dhe 3 i nenit 7 të këtij Ligji, si dhe paragrafi 22 i nenit 3 të këtij Ligji hyjnë në fuqi me datën 15 Qershor 2014.</p> <p>2. Të gjitha nenet dhe paragrafët e tjerë të këtij Ligji, përveç atyre të përmendur në paragrafin 1 të këtij neni, hyjnë në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit të</p>	<p>1. Articles 2; 5; 8; 9; 10 of this Law; paragraph 1, 2 and 9 of Article 4 of this Law; paragraph 1 and 3 of Article 7 of this Law; paragraph 2 of article 6 and paragraph 22 of Article 3 of this Law shall enter into force on June 15, 2014.</p> <p>2. All other articles and paragraphs of this Law, except the ones referred to in paragraph 1 of this Article, shall enter into force fifteen (15) days after publication of this Law in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>1. Članovi 2; 5; 8; 9 i 10 ovog Zakona, stav 1, 2 i 9 člana 4 ovog Zakona, stav 2 člana 6 ovog zakona, stav 1 i 3 člana 7 ovog zakona, kao i stav 22 člana 3 ovog Zakona stupaju na snagu 15 Juna 2014.</p> <p>2. Sve ostale članove i stavove ovog Zakona, osim onih pomenutih u stav 1 ovog člana, stupaju na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja ovog Zakona u Službenom</p>

<p>këtij Ligji në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Të gjitha kompetencat e EULEX që kanë të bëjnë me monitorim, mentorim dhe këshillim të institucioneve të ndryshme të Republikës së Kosovës do të vazhdojnë të zbatohen në përputhje me Strategjitë e Vazhduara për Bartjen (Tranzicionin) e Kompetencave të EULEX-it tek institucionet vendore të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>3. All EULEX competencies related to monitoring, mentoring and advising various institutions of the Republic of Kosovo will continue to apply in accordance with the Strategy for the Transition of EULEX Competencies to the local institutions of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Entry into Force</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>Glasniku Republike Kosovo.</p> <p>3. Sve ovlašćenja EULEX-a u pogledu monitoringa, podučavanja i savetovanja različite institucije Republike Kosovo će nastaviti da se primenjuju u skladu sa strategijama za kontinuirani transfer ovlašćenja od EULEX u domaćim institucijama Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom Glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	---